

Carougeois 2024

14.-22 septembre

*Des écritures,
des images,
des messages*



parcours céramique carougeois 2024

📍 Fondation.Bruckner:Carouge
📷 fondation_bruckner

18^e Biennale internationale
de céramique contemporaine
Carouge, Genève, Suisse

parcours.ceramiquecarougeois.ch

Sommaire

Edito EN/FR	p. 2-5
Informations pratiques EN/FR	p. 6-7
Plan des lieux des manifestations	p. 8-9
Grille des évènements	p. 10-11
Visites commentées	p. 12-13
Fondation Bruckner	p. 14-19
Expositions à Carouge	p. 21-47
Plan et lieux des manifestations - Genève	p. 48-49
Expositions à Genève	p. 50-59

La Fondation Bruckner remercie l'ensemble des acteurs qui contribuent au succès du 18^e Parcours Céramique Carougeois : artistes, galeries et arcades artisanales, services municipaux de la Ville de Carouge et en particulier le Service voirie, espace verts et matériel.

Le Parcours Céramique Carougeois est un événement organisé par la

Parcours Céramique Carougeois (PCC) Biennale internationale de céramique contemporaine

En 2024, le Parcours Céramique Carougeois fête ses 35 ans. À cette occasion, Emilie Fargues, directrice de la Fondation Bruckner, et Frédéric Bodet, commissaire associé, ont conçu une programmation sur le thème *Des écritures, des images, des messages*. Que la céramique soit vecteur de messages ou le message lui-même, elle est devenue un médium incontournable dans l'expression artistique de cette dernière décennie.

Ce retour en force s'inscrit-il en réaction à une société de plus en plus aspirée par l'immédiateté et l'immatérialité numériques ? Ou est-il le reflet d'un lien puissant et continu à un matériau qui, depuis la nuit des temps, donne forme à tant d'objets de notre quotidien ? Le médium terre est sans doute celui qui fait le plus référence à une connexion intime à la réalité du monde qui nous entoure : celle du sol, du paysage, de la nature.

Bien que très exigeante, contraignante d'un point de vue technique, la céramique est l'un des supports parmi les plus libres qui soient. Sa plasticité sert le propos de l'artiste, tandis que la finition de l'œuvre l'invite au lâcher-prise. Elle permet aussi bien de transmettre une émotion qu'un message moral ou politique, ou encore de servir l'expression d'une vision personnelle, d'un imaginaire...

Stephanie Marie Roos (p. 25), invitée d'honneur de ce 18^e PCC, s'intéresse ainsi à la dimension socioculturelle des individus représentés sous forme de figures réduites, à la fois saisissantes de réalisme et archétypiques, où chaque détail est signifiant.

Les nombreuses expositions - mais aussi conférences, démonstrations et ateliers - viendront chacune à leur manière nourrir le propos de cette 18^e édition. Pendant ces neuf jours d'événements, le Parcours Céramique Carougeois entend confirmer l'universalité de la céramique et son pouvoir de fédérer, en toute convivialité.



Parcours Céramique Carougeois (PCC) International Biennial of Contemporary Ceramics

In 2024, the PCC celebrates its 35th anniversary. To mark the occasion, Emilie Fargues, head of the Bruckner Foundation, and Frédéric Bodet, associate curator, have devised a programme on the theme of *Writing, Images, Messages*. Whether or not ceramics is a vehicle for messages or the message itself, it has become an essential medium of artistic expression over the last decade.

Is this resurgence a reaction to a society being increasingly sucked in by digital immediacy and immateriality? Or is it the reflection of a powerful and continuing link to a material that, since the dawn of time, has given shape to so many of our everyday objects? Clay is undoubtedly the medium that most evokes an intimate connection with the reality of the world around us: the soil, the landscape, nature.

Although technically very demanding and restrictive, ceramics is one of the freest vehicles there is. Its plasticity serves the artist's purpose, while the finishing of the work invites them to let go. It can be used to convey an emotion, a moral or political message, or to express a personal vision or imagination...

Stephanie Marie Roos (p. 25), guest of honour at the 18th PCC, is interested in the socio-cultural dimension of the individuals depicted in the form of reduced figures, at once strikingly realistic and archetypal, where every detail is significant.

The many exhibitions - as well as lectures, demonstrations, and workshops - will all be contributing in their own way to the theme of this 18th edition. During these nine days of events, the Parcours Céramique Carougeois intends to confirm the universality of ceramics and its power to bring people together, in a convivial atmosphere.



Class B human
Xavier Monsalvatje, p. 37

Practical information

Dates and times

14 – 22 September 2024

Monday – Friday: 11.00 am – 6.30 pm

Thursday: 14.00 pm – 8.00 pm

Saturday – Sunday: 11.00 am – 5.00 pm

(except Musée de Carouge and exhibition in Geneva)

Events

Free of charge (exc. « Vasomancie » p. 41), subject to availability (reservation: info@ceramique-bruckner.ch)

Public transport (TPG)

Carouge: tram 12-18 *Armes, Marché, Ancienne,*

Rondeau / bus 41-42-44-45 *Rondeau*

Fondation Bruckner: tram 12-18 *De Staël*

bus 44-45 *Grange-Collomb*

Atelier Maison Potter: bus 41 *Fillon*

Contact and organisation

Fondation Bruckner, +41 22 300 07 18

info@ceramique-bruckner.ch

www.parcoursceramiquecarougeois.ch

Informations pratiques

Dates et horaires

14 – 22 septembre 2024

Lundi – vendredi: 11h – 18h30

Jeudi: 14h – 20h

Samedi – dimanche: 11h – 17h

(sauf Musée de Carouge et expositions à Genève)

Évènements

Gratuits (exc. « Vasomancie » p. 41), dans la limite des places disponibles (sur inscription: info@ceramique-bruckner.ch)

Transports publics (TPG)

Carouge: tram 12-18 *Armes, Marché, Ancienne,*

Rondeau / bus 41-42-44-45 *Rondeau*

Fondation Bruckner: tram 12-18 *De Staël*

bus 44-45 *Grange-Collomb*

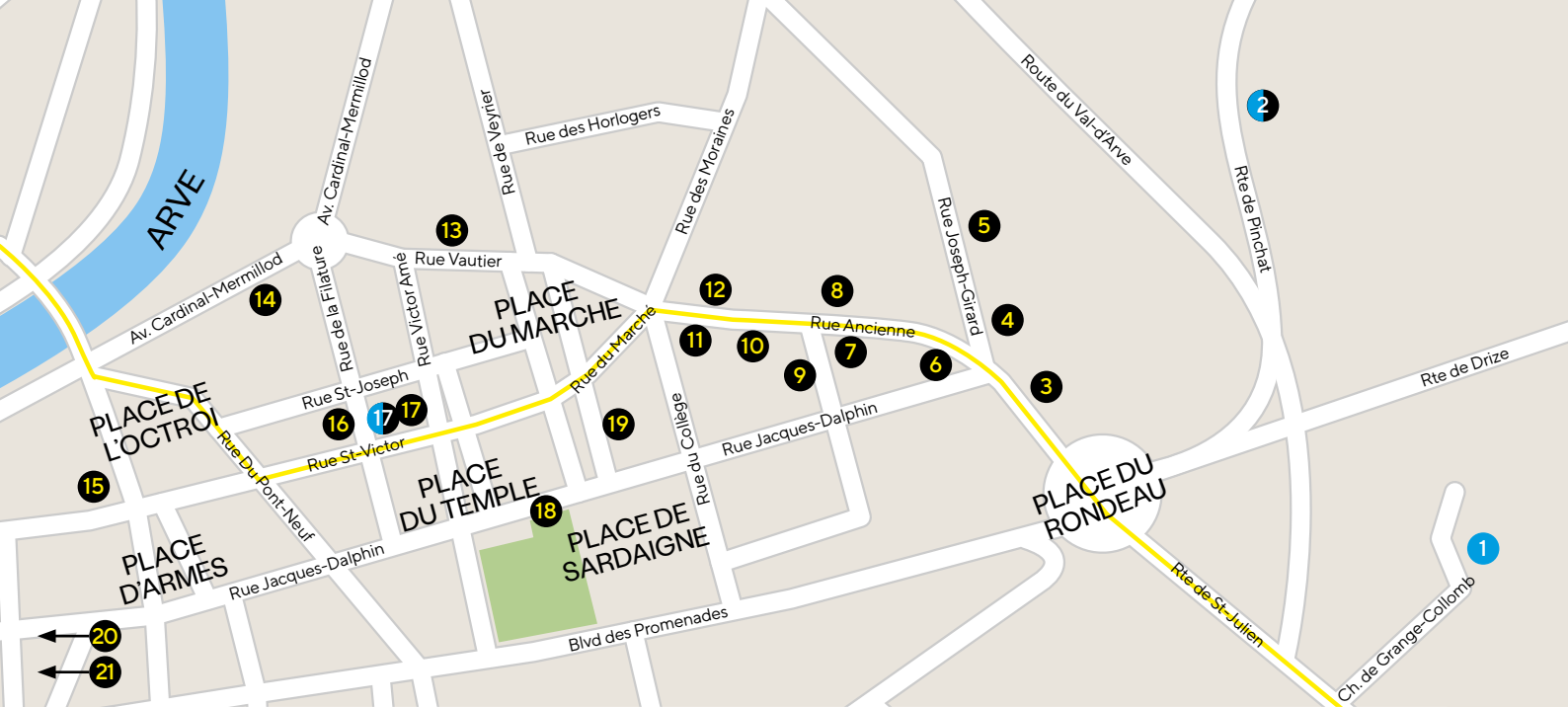
Atelier Maison Potter: bus 41 *Fillon*

Contact et organisation

Fondation Bruckner, +41 22 300 07 18

info@ceramique-bruckner.ch

www.parcoursceramiquecarougeois.ch



- 1 **Fondation Bruckner** ch. de Grange-Collomb 38 p. 15-19
- 2 **Atelier Maison Potter** ch. de Pinchat 22 bis p. 20-22
- 3 **Maison Pertin – Fondation Bruckner** rue Ancienne 63 p. 23-25
- 4 **Nov Gallery** rue Joseph-Girard 4 p. 26
- 5 **Nicolas Perrottet** rue Joseph-Girard 16 p. 27
- 6 **Art Now Projects** rue Ancienne 60 p. 28
- 7 **Catherine Schmeer** rue Ancienne 46 p. 29
- 8 **Galerie Ligne Treize** rue Ancienne 29 p. 30
- 9 **L'Alchimère – Swissceramics** rue Adolphe-Fontanel 4 p. 31
- 10 **Les Insolites** rue Ancienne 22 p. 32
- 11 **Galerie Marianne Brand** rue Ancienne 20 p. 33
- 12 **Le Salon Vert** rue Ancienne 15 p. 34
- 13 **Galerie Séries Rares** rue Vautier 15 p. 35
- 14 **Galerie Kaolin** av. Cardinal-Mermillod 18 p. 36
- 15 **Teo Jakob** pl. de l'Octroi 8 p. 37
- 16 **Stratégies Obliques** rue Saint-Joseph 16 p. 38
- 17 **Galerie h + Peter Kammermann** rue St-Victor 21 p. 39-41
- 18 **Musée de Carouge** pl. de Sardaigne 2 p. 42-43
- 19 **Poesis** pl. du Marché 15 p. 44
- 20 **Espace Jörg Brockmann ARCOOP**-rue des Noirettes 32 p. 45
- 21 **Aubert Janssem Galerie**
Ports Francs - Route du Grand Lancy 6A p. 46

● lieux d'exposition
● lieux d'évènements

SAMEDI
14.09

**Vernissage officiel
et remise des prix**

Musée de Carouge
9h30 - 11h • p. 43

**Vernissages simultanés
dans les lieux d'exposition**

Lieux carougeois
11h30 - 17h • p. 22-46

**Atelier modelage adultes
pour raku « Bols : traces
et empreintes »***

Atelier Maison Potter
14h - 16h • p. 21

DIMANCHE
15.09

**Visite commentée
Stephanie Marie Roos**

Maison Pertin
10h - 11h30 • p. 25

**Rencontre avec
Estelle Gassmann**

Stratégies Obliques
11h30 - 12h30 • p. 38

**Atelier enfants « Messages
en forêt » (dès 7 ans)***

Atelier Maison Potter
13h - 16h • p. 21

Évènements gratuits, dans la limite des places disponibles.

*sur inscription : info@ceramique-bruckner.ch

** événement payant CHF 50.- pour 35 min, vous repartez avec un dessin original de l'artiste. Sur inscription info@ceramique-bruckner.ch. Paiement à la réservation, non remboursable en cas d'annulation

*** inscription Musée de Carouge 022 307 93 80 ou musee@carouge.ch

**Visite commentée
Thibaut Renoulet**

Catherine Schmeer
14h - 15h • p. 29

**Projection court métrage
et démonstration
Caroline Andrin**

Fondation Bruckner
14h - 16h30 • p. 16

LUNDI
16.09

**Visite commentée des
expositions à Carouge 1***

Le Salon Vert,
Galerie Marianne Brand,
Les Insolites, Galerie Ligne Treize,
Catherine Schmeer, Maison Pertin
Lieux carougeois
12h - 13h30 • p. 13

MARDI
17.09

**Visite commentée des
expositions à Carouge 2***

Atelier Maison Potter,
Maison Pertin, Nov Gallery,
Nicolas Perrotet, Art Now Projects
Lieux carougeois
12h - 13h30 • p. 13

JEUDI
19.09

**Visite commentée des
expositions à Carouge 3***

Séries Rares, Galerie Kaolin,
Stratégies Obliques,
Galerie h + Peter Kammermann,
Poesis, Maison Pertin
Lieux carougeois
12h - 13h30 • p. 13

**Performance, « Vasomancie »,
Réjean Peytavin ****

Galerie h
16h - 20h • p. 41

**Visite commentée de
l'exposition « La fête »*****

Musée de Carouge
18h - 18h45 • p. 43

VENDREDI
20.09

**Visite commentée des
expositions à Carouge 4***

Aubert Janssem Galerie,
Espace Jörg Brockmann,
Teo Jakob, Maison Pertin
Lieux carougeois
12h - 13h45 • p. 13

**Performance, « Vasomancie »,
Réjean Peytavin ****

Galerie h
15h - 18h45 • p. 41

Concert de yodel-performance

Laurin Schaub invite le Tätsch Trio pour un voyage mouvementé où les artistes mêlent yodel et sons de l'installation Sustain.

Musée Ariana 19h • p. 56

SAMEDI
21.09

**Démonstration de
Line Dutoit Choffet**

Fondation Bruckner
10h - 12h30 • p. 17

**Conférence de Frédéric
Bodet* « La céramique
contemporaine, médium
de transmission et
d'engagement »**

Fondation Bruckner
13h30 - 15h • p. 18

**Atelier parents - enfants :
« Invitation à la table de fête »
(dès 7 ans)***

Atelier Maison Potter
13h - 16h • p. 21

DIMANCHE
22.09

**Démonstration
Sangwoo Kim**

En coréen, traduit en français
Fondation Bruckner
10h - 12h30 • p. 19

Cuisson raku ouverte au public

Atelier Maison Potter
11h30 et 16h environ • p. 21



Visites commentées des lieux d'exposition carougeois

Visite commentée #1

lundi 16.09 12h – 13h30

Le Salon Vert, Galerie Marianne Brand, Les Insolites,
Galerie Ligne Treize, Catherine Schmeer, Maison Pertin

Visite commentée #2

mardi 17.09 12h – 13h30

Atelier Maison Potter, Maison Pertin, Nov Gallery,
Nicolas Perrottet, Art Now Projects

Visite commentée #3

jeudi 19.09 12h – 13h30

Séries Rares, Galerie Kaolin, Stratégies obliques,
Galerie h + Peter Kammermann, Poesis, Maison Pertin

Visite commentée #4

vendredi 20.09 12h – 13h45

Aubert Jansem Galerie, Espace Jörg Brockmann,
Teo Jakob, Maison Pertin

*Visites commentées gratuites sur inscription
(dans la limite des places disponibles):
info@ceramique-bruckner.ch*

Fondation Bruckner – Centre céramique



La Fondation Bruckner est un centre dédié à la céramique contemporaine, situé à Carouge dans un écrin de verdure, aux abords directs de Genève.

Née du legs que M^{me} Charlotte Bruckner laissa à la culture carougeoise, la fondation œuvre depuis 1998 en continuation de la tradition céramique de Carouge. Les faïenceries et ateliers d'artisans ayant laissé la place aux réalités du XXI^e siècle, la Fondation Bruckner a pris le relai de la valorisation et du rayonnement de cet art aux facettes multiples.

La Fondation Bruckner – Centre céramique est une fondation de droit public qui a pour mission la promotion de la céramique par la mise à disposition d'ateliers professionnels (locations et bourses), par le soutien à la jeune céramique et par l'organisation d'événements tels que le Parcours Céramique Carougeois.

Durant la biennale, elle accueille dans ses murs démonstrations et conférences. Ces événements permettent d'appréhender la richesse des langages céramiques et de découvrir les techniques et processus de création.

*Plus de détails sur les démonstrations et conférences :
www.ceramique-bruckner.ch*



Fondation Bruckner

Projection, démonstration de Caroline Andrin dimanche 15.09

14h – 14h15

Projection du court métrage *Exuvie [du latin exuviae: dépouilles]*
Entrée libre dans la limite des places disponibles

14h15 – 16h30

Présentation du travail de l'artiste et démonstration
Entrée libre dans la limite des places disponibles

Exposition à la Galerie Marianne Brand – p. 33



Ch. de Grange-Collomb 38, 1227 Carouge
022 300 07 18, www.ceramique-bruckner.ch

01

Démonstration de Line Dutoit Choffet samedi 21.09

10h – 12h30

Présentation du travail de l'artiste et démonstration
de la technique de lithophanie
Entrée libre dans la limite des places disponibles

Exposition à la galerie Le Salon Vert – p. 34



Fondation Bruckner

Conférence de Frédéric Bodet
Commissaire associé du PCC 2024
samedi 21.09

13h30 – 15h

« La céramique contemporaine, médium de transmission
et d'engagement »

Sur inscription : info@ceramique-bruckner.ch

Ch. de Grange-Collomb 38, 1227 Carouge
022 300 07 18, www.ceramique-bruckner.ch

Démonstration de Sangwoo Kim
dimanche 22.09

10h – 12h30

En coréen, traduction en français

Présentation du travail de l'artiste et démonstration
de ses techniques personnelles

Entrée libre dans la mesure des places disponibles

Exposition à la Aubert Jansem Galerie – p. 46

01



L'Atelier Maison Potter est un lieu emblématique de l'enseignement et de la création céramiques à Carouge. Soutien du Parcours Céramique Carougeois depuis son origine, il accueille cette année l'exposition d'Hervé Rousseau ainsi que plusieurs ateliers d'initiation à la céramique, pour petits et grands.

Ateliers modelage adultes pour cuisson raku :
« Bols : traces et empreintes »*
samedi 14.09 14h – 16h

Ateliers enfants : « Messages en forêt »*
(enfants sous la responsabilité des parents)
dimanche 15.09 13h – 16h (durée 1h)

Ateliers parents / enfants :
« Invitation à la table de fête »*
samedi 21.09 13h – 16h (durée 1h)

Cuissons raku ouvertes au public**
dimanche 22.09 11h30 et 16h

**Gratuit, sur inscription info@ceramique-bruckner.ch*

***Évènement gratuit, entrée libre*



Atelier Maison Potter 02

Ch. de Pinchat 22 bis, 1227 Carouge
022 342 02 55, www.ateliermaisonpotter.ch

Hervé Rousseau (FR)

Hervé Rousseau dit qu'il ne désigne pas les choses mais qu'il les évoque. En ce sens, son travail ne montre pas des roches, des maisons, des temples accrochés aux falaises, des éléments d'architecture. Il ne montre pas, il dé-montre ; il démontre qu'un travail technique exigeant est porteur d'une vérité plastique qui n'a pas besoin de références pour exister.



Maison Pertin – Fondation Bruckner

03

Rue Ancienne 63, 1227 Carouge
022 300 07 18, www.ceramique-bruckner.ch

Stephanie Marie Roos (DE) *Love is... the message*

Invitée d'honneur de ce 18^e PCC, Stephanie Marie Roos est fascinée par la dimension socioculturelle des individus, qu'elle représente sous forme de figures aux dimensions réduites.

À la fois saisissantes de réalisme et archétypiques, ses pièces prêtent une attention fine aux détails - gestuelle, attitude, accessoire ou élément vestimentaire - dans lesquels se lisent des thématiques inspirées par l'observation de notre temps. L'artiste s'intéresse aux représentations de soi et des autres, et aux symboles qui font pour ainsi dire des individus des étendards porteurs de sens, mais aussi de questionnements.

Entre image de soi et attentes sociales, entre désir d'appartenance et recherche d'une identité, comment nous définissons-nous ? Sous l'apparence déterminée ou fuyante de ses figures se lit la vulnérabilité qui naît des tensions entre le « je » et le « nous ». Il en ressort des œuvres douées d'une mystérieuse présence, qui invitent le spectateur à prendre le temps de l'observation.

Visite commentée de l'artiste (*en anglais*)

dimanche 15.09 10h - 11h30

Entrée libre dans la limite des places disponibles





Nov Gallery

04

Rue Joseph-Girard 4, 1227 Carouge
079 245 10 87, www.novgallery.com

PUUL Ceramics x Mara Tschudi (CH)

En collaboration avec PUUL Ceramics, l'artiste Mara Tschudi crée des compositions abstraites de couleurs qui sont transposée en vaisselle en porcelaine. La technique du collage est appliquée à la céramique comme s'il s'agissait de papier. Des zones de couleur pure placées côte à côte forment des motifs, aboutissant finalement à une série de pièces uniques.



Nicolas Perrottet

05

Rue Joseph-Girard 16, 1227 Carouge
076 615 58 64, www.ateliernicolasperrottet.com

Louise Defente (FR)

Des formes simples, la terre vernissée ancestrale support narratif vibrant des contes et légendes qui ont nourrit l'inconscient collectif. Les céramiques de Louise Defente nous touchent comme une évidence, avec poésie.



Art Now Projects

06

Rue Ancienne 60, 1227 Carouge
022 300 39 35, www.artnowprojects.com

Florence Bruyas (FR)

Creuser la terre #2

Réflexion sur les conflits armés et ceux qui les font.

Les soldats des tranchées qui s'enterrent sur les lignes de front.
Une vision bouleversée du paysage façonné par un environnement
contraint et brutal, vu depuis une perspective souterraine.
La pelle du fantassin de seconde classe envoyé en 1^{re} ligne
devient l'objet emblématique de ce travail.



Catherine Schmeer

07

Rue Ancienne 46, 1227 Carouge
022 784 33 13, www.catherineschmeer.ch

Thibaut Renoulet (FR)

Le céramiste propose un univers de figures hybrides où chaque
pièce manifeste son évolution créative. Il combine verre et
céramique, dépôt d'or et recuisson pour atteindre son esthétique
idéale de représentation et revendiquer une société sans âge.

Visite commentée de l'artiste

dimanche 15.09 14h – 15h



Galerie Ligne Treize 08

Rue Ancienne 29, 1227 Carouge
022 301 42 30, www.galerielignetreize.ch

Bodil Manz (DK)

Virtuose de la porcelaine, Bodil Manz se consacre depuis plus de 60 ans à ce matériau séduisant mais ô combien difficile.

La technique et l'artistique sont intimement liés et chaque cylindre est l'expression des expériences vécues par la céramiste.



L'Alchimère 09 – *Swissceramics*

Rue Adolphe-Fontanel 4, 1227 Carouge
076 687 60 41, www.swissceramics.ch

Popup store

La Fondation Bruckner invite les membres de Swissceramics à la création d'un popup store inédit, dans la magnifique arcade de l'association l'Alchimère. Les visiteurs pourront y trouver toutes sortes d'objets céramiques à prix abordables.



Les Insolites

10

Rue Ancienne 22, 1227 Carouge
022 300 34 38, www.les-insolites.ch

Keka Ruiz-Tagle (CL)

Au travers de son œuvre, l'artiste essaie de retrouver et de préserver les traditions de ces ancêtres préhispaniques. Elle cherche à créer un pont entre le passé et le futur, entre le divin et le terrestre en gardant vivantes histoire et culture. Elle espère ainsi inspirer les générations futures vers la plénitude spirituelle et l'harmonie avec la nature.



Galerie Marianne Brand

11

Rue Ancienne 20, 1227 Carouge
022 301 34 57, www.galeriembrand.ch

Caroline Andrin (BE/CH)

Pour qui sont ces serpents qui sifflent sur vos têtes ? réunit une collection d'objets hybrides : rhytons, trophées, miroirs. Autour de la figure de Méduse, un récit se tisse évoquant des métamorphoses, comme une ode qui célèbre la part animale. La céramique et le verre se transforment lors de la cuisson et révèlent la pétrification d'une matière sensuelle et énigmatique.

**Projection d'un court-métrage
et démonstration de Caroline Andrin
dimanche 15.09 14h – 16h30 (p. 16)**



Le Salon Vert

12

Rue Ancienne 15, 1227 Carouge
022 300 56 65, www.salonvert.ch

Line Dutoit Choffet (CH)

Les lithophanies de *Fragiles lueurs* évoquent une nature menacée. Grâce à de subtils jeux de lumière, Line Dutoit Choffet invite le spectateur à éprouver la lente disparition des espèces animales et végétales de nos régions. Dans un second projet, elle questionne encore notre relation au vivant en évoquant la peau, enveloppe sensible constituée de réseaux.

Démonstration de Line Dutoit Choffet

samedi 21.09 10h – 12h30 (p. 17)



Galerie Séries Rares

13

Rue Vautier 15, 1227 Carouge
022 557 66 97, www.series-rares.ch

Tidru (FR)

Le sculpteur Tidru puise son inspiration artistique dans la nature humaine et ses complexités. Ses œuvres mettent à nu l'humanité à travers des personnages qui racontent des histoires intimes. Il combine la céramique avec des illustrations qui semblent émerger de l'intérieur des personnages, créant ainsi un langage visuel codé et énigmatique.



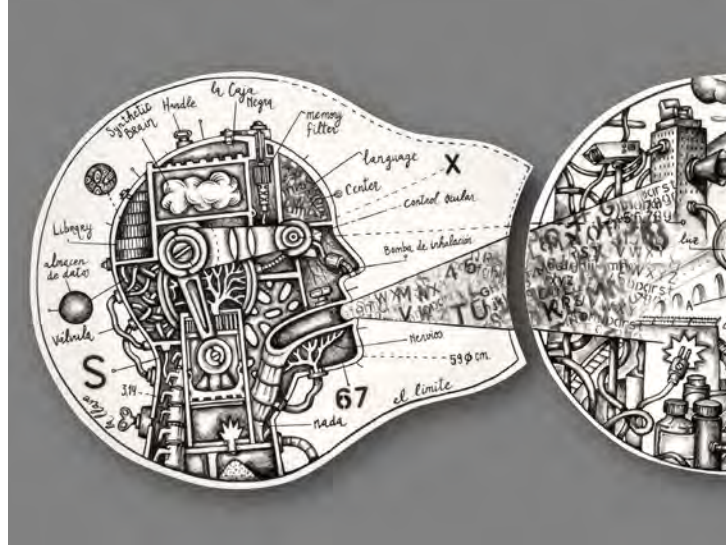
Galerie Kaolin

14

Av. Cardinal-Mermillod 18, 1227 Carouge
079 378 23 76, www.kaolin.ch

Rita de Nigris (CH/IT)

La céramiste aime confronter les codes traditionnels de la céramique aux codes d'une narration contemporaine où mots et images tiennent davantage du pictogramme. Avec *Paroles à la douzaine*, Rita de Nigris nous propose une œuvre critique de la société à la fois subtile et évidente, émaillée de clins d'œil ironiques.



Teo Jakob

15

Pl. de l'Octroi 8, 1227 Carouge
022 342 23 23, www.teojakob.ch

Xavier Monsalvatje (ES)

Dans l'exposition *El arte alerta* (L'art alerte), l'artiste illustre sur des supports céramiques du quotidien (carreaux de faïence, assiettes, vases) le vertige provoqué par les actions humaines dominantes qui nous conduisent au « pire monde possible ».

Horaires spéciaux pendant le PCC

Lundi – vendredi 11h – 18h00

Jedi 14h – 20h

Samedi – dimanche 11h – 17h



Stratégies Obliques 16

Rue Saint-Joseph 16, 1227 Carouge
022 335 94 95, www.strategiesobliques.ch

Estelle Gassmann (CH)

Estelle Gassmann crée des vaisseaux et des collages tridimensionnels qui interrogent les lois de la physique. Les images imprimées numériquement par couches superposées interagissent pendant la cuisson avec un mélange d'émail et de porcelaine dont la fusion crée des pièces à la fois poétiques, étranges, élégantes ou dérangeantes.

Rencontre avec l'artiste (*en anglais*)

dimanche 15.09 11h30 – 12h30

Exposition jusqu'au 13.10.24



Skupaj, Réjean Peytavin, p. 41



Galerie h + Peter Kammermann

17

Rue Saint-Victor 21, 1227 Carouge
022 300 17 27, www.galerieh.ch

Réjean Peytavin (FR)

Traduslation : ce terme évoque un principe de glissement d'un état à un autre, un besoin de garder l'intégrité tout en modifiant la forme. Dans sa série du même nom, Réjean Peytavin emprunte cet effet de glissement en passant du dessin, au kilim, puis à la céramique. Ce triptyque renvoie à la notion de rencontre et son action de s'ouvrir à l'inconnu (une œuvre, une culture ou une personne étrangère). Inhérents au concept de traduction, le dialogue et l'échange prolongent ce processus qui questionne notre relation à l'objet, son appropriation dans sa représentation et son altération dans sa réinterprétation. Cette reformulation plastique, témoignage du présent dédié au futur, nous parle de l'humanité, de son histoire et de son perpétuel développement.

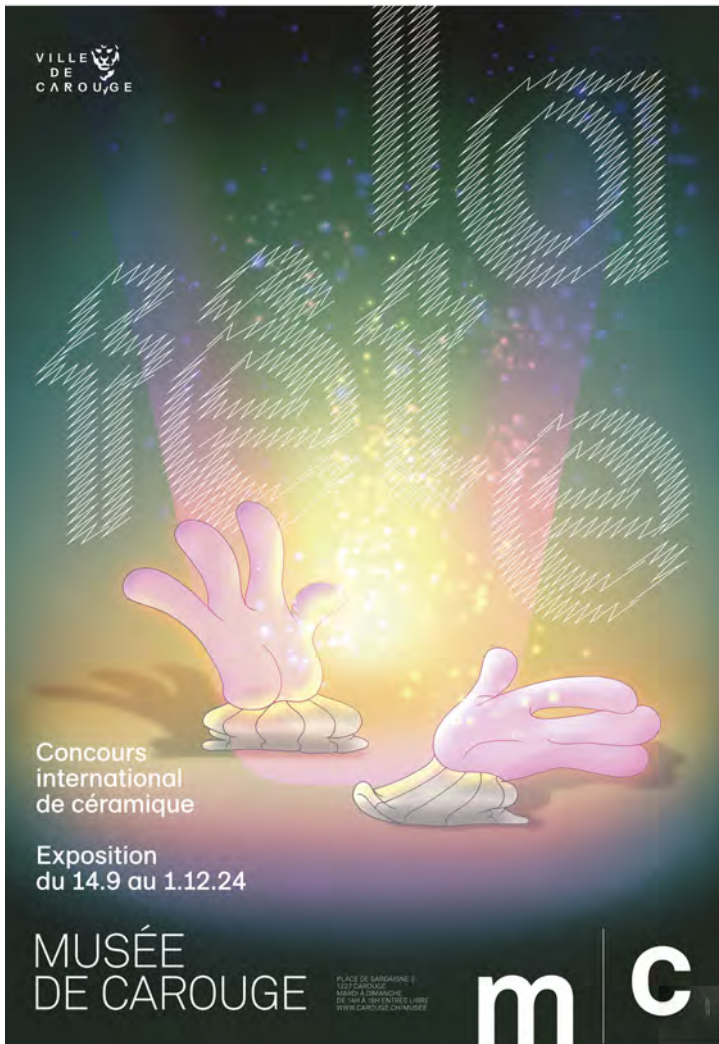
Je vois le vase en vous, séance de « vasomancie »
jeudi 19.09 16h-20h et **vendredi 20.09** 15h – 18h45

Développée par l'artiste, cette méthode prend la forme d'une consultation individuelle. En invoquant vos liens avec la céramique, l'artiste dessine le vase que vous allez rencontrer, puis l'interprète. Vous repartez avec le dessin original du vase en vous.

*Performance payante CHF 50.- 35 min
dans la limite des places disponibles.*

Sur inscription : info@ceramique-bruckner.ch

Païement à la réservation, non remboursable en cas d'annulation.



VILLE
DE
CAROUGE

Concours
international
de céramique

Exposition
du 14.9 au 1.12.24

MUSÉE
DE CAROUGE

PLACE DE SARDAIGNE 2
1227 CAROUGE
MUSÉE INTERNATIONAL
DE LA CÉRAMIQUE ET DU LAISSE
WWW.CAROUGE.CH/MUSEE

m | c

Musée de Carouge

18

Pl. de Sardaigne 2, 1227 Carouge
022 307 93 80, www.carouge.ch/musee

Concours international de céramique de la Ville de Carouge : « La fête »

La fête est présente depuis toujours, dans toutes les sociétés humaines et sous toutes les latitudes pour célébrer des événements heureux ou malheureux. Faite d'excès, de moment d'explosion et d'effervescence en opposition avec un quotidien le plus souvent monotone, elle rythme nos vies.

Collective ou privée, mondaine ou populaire, antique ou contemporaine, la fête a offert à de nombreux artistes un thème aux interprétations variées. Une cinquantaine d'œuvres analysent, détournent ou critiquent ses accessoires ainsi que les rites qui la constituent, dont leur exposition marque le 40^e anniversaire du Musée de Carouge.

Vernissage et remise des prix samedi 14.09 9h30 – 11h

Visite commentée jeudi 19.09 18h – 18h45

Gratuit, sur inscription :
022 307 93 80 ou musee@carouge.ch

Horaires spéciaux pendant le PCC

lundi – vendredi, de 14h à 18h
samedi – dimanche, de 11h à 18h

Exposition 14.09 – 01.12.24



Poesis

19

Pl. du Marché 15, 1227 Carouge
022 344 44 00, instagram: poesis_geneve

Yun-Jung Song (FR/ KR)

En quête permanente de ses racines, l'artiste coréenne est influencée par une culture bouddhiste où les rituels chamaniques sont restés présents. Ses pièces offrent un univers onirique qui témoigne des mythes et légendes qui ont bercé son enfance pour nous permettre d'échapper au réel et à l'ordinaire. Elles nous rappellent également l'interdépendance de l'humain et de son environnement.



Espace Jörg Brockmann

20

ARCOOP - Rue des Noirettes 32, 1227 Carouge
079 668 67 32, www.espacejb.com

Carole Chebron (FR)

Avec *Carpet(te)*, l'artiste renoue avec le langage du corps et ce qu'il nous dit sur le monde dans lequel on vit. Elle nous parle des rôles multiples que nous jouons au quotidien et qui, quelques fois, nous assaillent, nous rattrapent, nous étirent, jusqu'à parfois nous morceler au sens propre comme au figuré!



Aubert Janssem Galerie 21

Ports Francs - Route du Grand Lancy 6A, 1227 Les Acacias
078 647 27 73, www.aubertjanssem.ch

Sangwoo Kim (FR/ KR)

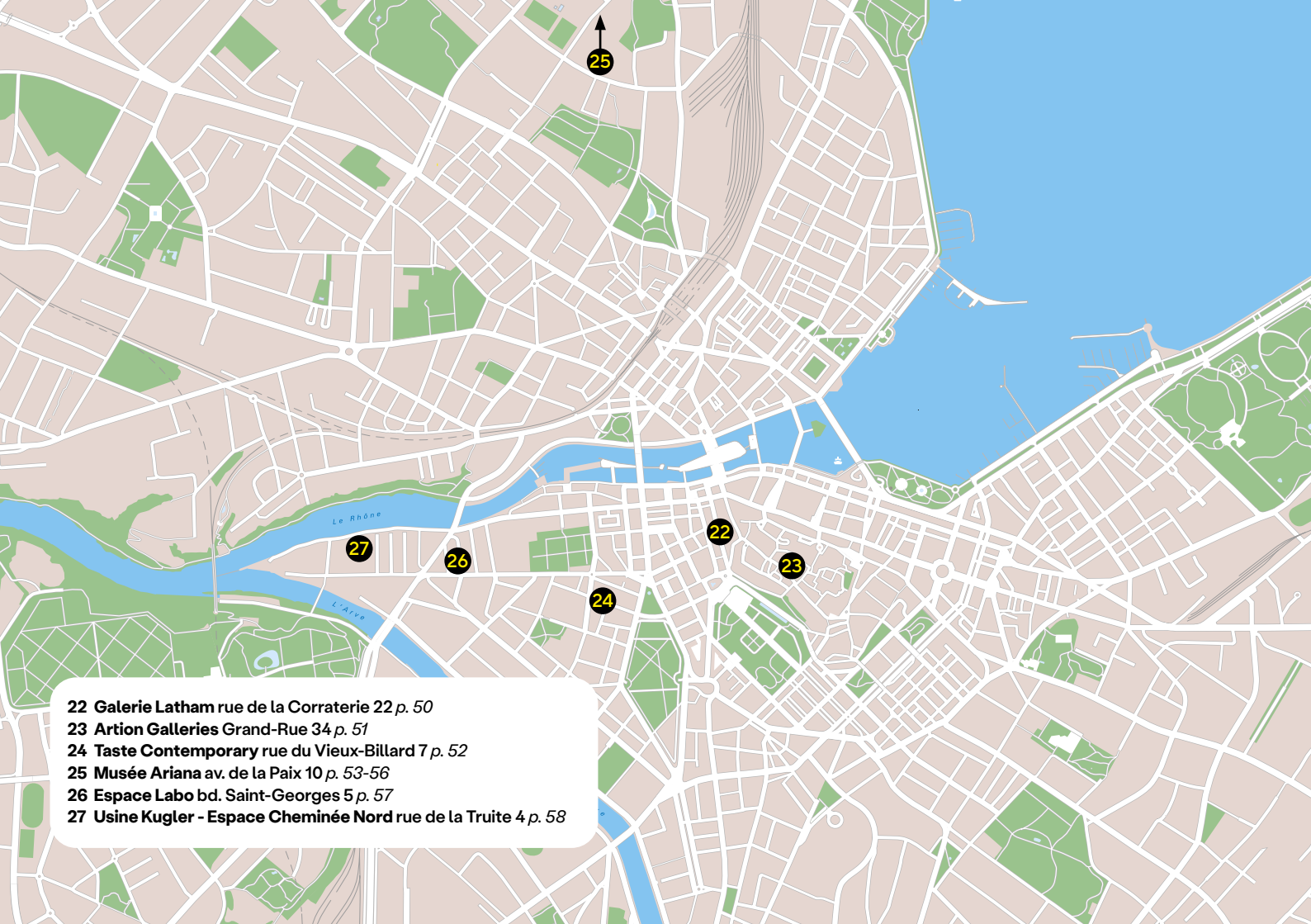
Pour l'artiste coréen, la nature a son propre langage, celui des mouvements naturels qui marquent, creusent, érodent. Elle s'exprime au travers d'un large lit de rivière asséché en été, une tempête de vent et de pluie sur la mer. Au travers de ses œuvres, Sangwoo Kim nous rappelle que le chemin le plus simple vers la sagesse est là, juste sous nos yeux.

Exposition avec le soutien des Ports Francs et Entrepôts de Genève

Démonstration de Sangwoo Kim:
dimanche 22.09 10h – 12h30 (p. 19)

Dios del Arcoiris
Keka Ruiz-Tagle, p. 32





25

27

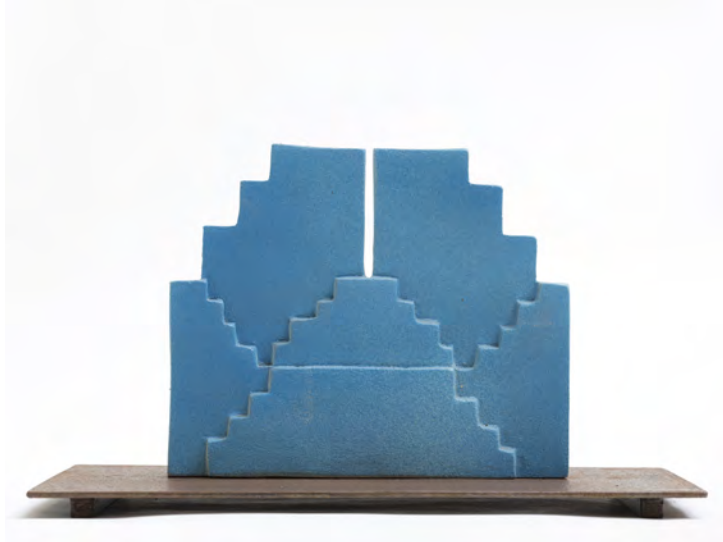
26

24

22

23

- 22** Galerie Latham rue de la Corraterie 22 p. 50
- 23** Artion Galleries Grand-Rue 34 p. 51
- 24** Taste Contemporary rue du Vieux-Billard 7 p. 52
- 25** Musée Ariana av. de la Paix 10 p. 53-56
- 26** Espace Labo bd. Saint-Georges 5 p. 57
- 27** Usine Kugler - Espace Cheminée Nord rue de la Truite 4 p. 58



Galerie Latham

22

Rue de la Corraterie 22, 1204 Genève
022 310 10 77, www.galerie-latham.com

Petra Weiss (CH)

Sculpture. Signe. Couleur. L'âge d'or de Petra Weiss

Née en 1947, l'artiste vit dans le Tessin. Son parcours de céramiste et sculptrice a marqué, depuis 1965, la scène suisse et internationale. La fluidité et l'idéal classique méditerranéen sont les bases de son art solaire et épuré : une symbiose abstraite de signes et de couleurs, une recherche d'élévation et de mouvement dans et avec la matière (grès ou terre cuite, marbre, métal, bois).

Vernissage 10.09, 17h – 20h

Exposition 10.09 – 05.10.24



Artion Galleries

23

Grand-Rue 34, 1204 Genève
022 810 84 03/ 079 425 42 22, www.artiongalleries.com

Marion Inglessi (GR)

Irene Venetsanou (CH / GR)

Photographie : Ana D & Noora K

Céramique et photographie convergent dans un même espace pour réfléchir aux thèmes de la vie organique menacée et du déclin des ressources naturelles. Extinction ou survie ? Le corps vivant n'a d'autre choix que de se confronter aux matériaux naturels ou synthétiques, quitte à les transformer ou à se laisser transformer par eux.



Taste Contemporary 24

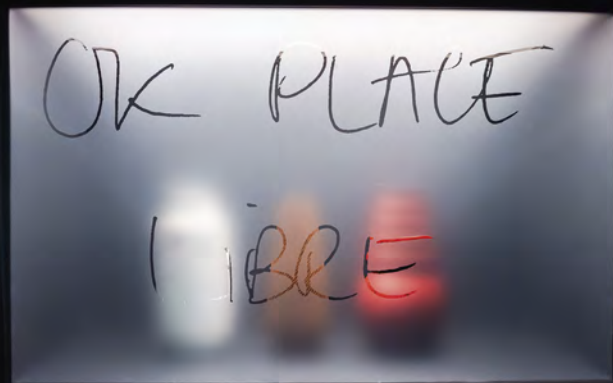
Rue du Vieux-Billard 7, 1205 Genève
079 406 65 82, www.tastecontemporary.com

Martin Neubert (DE)
Philip Eglin (GB)

Textile: Fern Liberty Kallenbach (DE/ US)

Taste Contemporary célèbre l'ouverture de sa nouvelle galerie avec deux expositions. Une exposition voit le travail céramique figuratif de Martin Neubert juxtaposé avec les textiles de Fern Liberty Kallenbach Campbell alors que l'exposition dédiée au travail expressif de Philip Eglin reflète et commente la culture contemporaine.

Vernissage 12.09, 17h – 20h
Exposition 12.09 – 02.11.24



Musée Ariana, Musée suisse de la céramique et du verre 25

Av. de la Paix 10, 1202 Genève
022 418 54 50, www.musee-ariana.ch

Nicolas Muller (CH)

Fruit d'une résidence d'artiste et d'une carte blanche, *A force* invite le public à s'intéresser aux marges, aux interstices ou encore à l'envers du décor. À travers des dessins, des vidéos ou des installations, Nicolas Muller captivé par les notions de conservation, de traces ou d'empreintes, raconte l'objet, sa face cachée, son altération et son absence et commente la culture contemporaine.

Exposition jusqu'au 22.09.24



Musée Ariana, Musée suisse de la céramique et du verre 25

Av. de la Paix 10, 1202 Genève
022 418 54 50, www.musee-ariana.ch

Faire don, une affaire de cœur ou de raison ?

Au fil des décennies, la générosité des donateurs et des donatrices de même que la fidélité de plusieurs mécènes ont façonné les collections du Musée Ariana. Mais pourquoi choisit-on de faire une donation ? Cette exposition se décline en douze propositions qui mettent en lumière quelques histoires et récits de donations dont la majorité des collections de l'Ariana est issue.

Exposition jusqu'au 02.03.25



Musée Ariana, Musée suisse de la céramique et du verre 25

Av. de la Paix 10, 1202 Genève
022 418 54 50, www.musee-ariana.ch

Liberté conditionnelle

Exposer. Acquérir. Enrichir

La collection contemporaine du Musée Ariana a évolué ces dernières années, en se plaçant toujours plus aux croisements des arts appliqués, du design et de l'art contemporain. Telle une rétrospective des œuvres acquises de 2010 à 2024, l'exposition dévoile différents axes d'enrichissement de cette collection, dans les champs de la sculpture, de l'installation et des contenants.

Exposition jusqu'au 02.03.25



Musée Ariana, Musée suisse de la céramique et du verre **25**

Av. de la Paix 10, 1202 Genève
022 418 54 50, www.musee-ariana.ch

Laurin Schaub (CH)

Lauréat du Prix FEMS 2022, Laurin Schaub présente *Sustain*, une installation à la fois visuelle et sonore. Constituée de récipients, elle émet, grâce à une mise en vibration de la matière, des sons de longue durée. Chaque bol, par sa taille et son épaisseur, produit un son unique au sein d'un chœur dont l'harmonie dépend du tour de main du potier.

Avec le soutien de la Fondation Sandoz

Vernissage 12.09, 18h

Concert yodel-performance 20.09, 19h

Exposition 13.09 – 01.12.24



Espace Labo **26**

Bd. Saint-Georges 5, 1205 Genève
022 556 72 75, www.espacelabo.net

Keiko Machida (FR/ JP)

Dans *Vase et fleur*, l'artiste souhaite effacer la fonctionnalité et l'esthétisme de la céramique pour explorer les possibilités de ce médium vivant et fragile. En présentant la céramique comme une nature morte, elle met en scène différentes vies de l'argile : crue, sèche, cuite, vitrifiée, cassée etc. jusqu'à disparition.



Alex
Martin Neubert, p. 52

Usine Kugler – Espace Cheminée Nord 27

Rue de la Truite 4, 1205 Genève
078 656 03 03, www.swissceramics.ch

Platform 2024

Platform est une exposition organisée par Swissceramics, association céramique suisse. L'occasion d'y découvrir l'excellence de la formation professionnelle avec les meilleurs travaux de fin d'études des écoles formatrices suisses de Berne (SFGB-B), Vevey (CEPV) et Genève (CFP Arts).



Évènement organisé par la Fondation Bruckner

fondation
Bruckner
•
centre
céramique

Direction, organisation et programmation **Emilie Fargues**

Commissaire associé **Frédéric Bodet**

Assistante administrative et communication **Irina Popa**

Attachée de presse **Carine Fluckiger**

Graphisme **Superposition - Vincent Schambacher**

Communication digitale **Seven design - Heder Neves**

Imprimerie **Atar Roto Press SA, 31'000 exemplaires**

Soutiens

Soutenu par la
**VILLE
DE
CAROUGE**

BAUR Fondation
Alfred & Eugénie
Baur

**Ikea Stiftung
Schweiz**

Partenaires

swissceramics
VERBAND SCHWEIZER KERAMIK
ASSOCIATION CÉRAMIQUE SUISSE
ASSOCIAZIONE CERAMICA SVIZZERA
SWISS CERAMICS ASSOCIATION

m|c
MUSÉE
DE CAROUGE

Alchimère

ariana

**CHEMINÉE
NORD**
SERVICE CHEMINÉE SUISSE